

1649 Februar 28., Saint-Germain-en-Laye

A

"ESTAT¹ DE LA DEPENCE QUI SERA FAITE PAR LE TRES.^{ER} G[E]N[ER]AL DE L'EXTRAORD.^{RE} DES GUERRES M.^R GUILLAUME CHAR[R]ON POUR LE PAYEM.^T DES MOIS DE JUIN JUILLET AOUST, SEPTEMBRE ET DECEMBRE DE L'ANNEE DERNIERE 1648² DES SOLDES ET ENTRETE- NEMENS DU REGIM.^T DES GENS DE GUERRE A PIED SUISSSES SER- VANS A LA GARDE DU ROY [LUDWIG XIV.] ESTATZ ET APOINTE- MENS DU COLONNEL G[E]N[ER]AL DES SUISSSES [ET GRISONS, CHARLES DE SCHOMBERG], ET DE CELUY [GEMEINT GARDEOBERST KASPAR FREULER] DUD.^T REGIMENT GAGES DES OFF.^{ERS} DICELUY REGIMENT TAXATIONS DES COMMISS.^{RES} ET CONTROLLEUR POUR LES MONTRES ET REVEUES ... FRAIX DUD TRES.^{ER} GENERAL, LE TOUT SUIVANT LES ESTATZ DE SA MA.^{TE} ET LES EXTRAITZ DESD. REVEUES AINSI QU'IL ENSUICT[:]

-
- 1.) "pour lesd. cinq mois de la comp.^{ie} colonnelle [konkret die Kompagnie von Gardeoberst Kaspar Freuler gemeint] dud. regiment de 175 hommes com- pris la ...pp.^{ne}[?]³ absent et neantmoins passé, compris avec cinq Soldatz Suivant l'ordonnance de sa Ma.^{te} contresignée [Michel] le Tellier [Secré- taire d'Etat de la guerre] montant le tout a ... [3907]^L ... [15] s⁴ par mois cy" 19538 L 10 s
- 2.) "Pour la compagnie [von Gardehptm. Albrecht] D'Erlac[h] de 190 hommes a raison de ... [4081] L ... [15] s par mois cy" 20408 L 15 s
- 3.) "Pour celle de [Gardehptm. Jost Ludwig] Phyffer [=Pfyffer] de 178. hommes compris douze hommes de recreue a raison de ... [3942] L ... [11] s. par moys cy" 19712 L 15 s
- 4.) "Pour celle de [Gardehptm. Pierre] Feg[e]ly de 165. hommes a raison de ... [3791] L ... [15] s. par moys cy" 18958 L 15 s
- 5.) "Pour celle [von Gardehptm. François-Pierre] de Praroman de 190 hommes a raison de ... [4081] L ... [15] s. par mois cy" 20408 L 15 s
- 6.) "Pour celle de [Gardehptm.] Charles Salys [=Sa- lis-Grüsch] jdem" 20408 L 15 s
- 7.) "A Celle de [Gardehptm.] herculles Salys le jeune [=Salis-Marschlins?]⁵ jdem" 20408 L 15 s
- 8.) "A celle de [Gardehptm. Johann Jakob] ... [Rahn] de 169 hommes compris le Cap.^{ne} et deux Soldatz

- absens Suiv.^t l'ord.^{ce} de sa ma.^{te} a raison de ...
[3838] L ... [3] s par mois cy" 19190 L 15 s
- 9.) "Pour celle de [Gardehptm. Bernhard und Garde-
hptm. Melchior] Hessay [=Hässi] de 164 hommes a
raison de ... [3780] L ... [3] s par mois" 18900 L 15 s
- 10.) "Pour celle de [Gardehptm. Jacques de Stavay-]
Mol[lon]din de 172 hommes. compris le Cap.^{ne} et
deux Soldatz suiv.^t l'ord.^{ce} de sa ma.^{te} a raison
de ... [3872] L ... [19] s par mois cy" 19364 L 15 s
- 11.) "Pour celle de [Gardehptm. Viktor] Guesblin
[=Gibelin, gest. 1648] de 165 hommes a raison de
... [3791] L ... [15] s pour chacun des mois de
juin et juillet cy" 7583 L 10 s
"A lad. Comp.^{nie} sous le nom du cap.^{ne} [aux gar-
des, Hans Viktor] Wallier ... [?] ⁶ dud.^t guesbe-
lin du nombre de 190 hommes. compris 25 hommes de
Recreue pour les mois D'aoust Septembre Et octob-
re a Raison de ... [4081] L ... [15] s. par mois
cy" [12045 L 5 s] ⁷
- 12.) "Pour celle de [Gardehptm. Anton] chevaller
[=Schwaller] de 188 hommes compris le Cap.^{ne} et
deux Soldatz absens Suiv.^t l'ord.^{ce} de Sa Ma.^{te} a
raison de ... [4058] L ... [11] s. par mois cy" 20292 L 15 s
- 13.) "Pour celle de [Gardehptm. Melchior] Monts
[=Dumont] de 190 hommes, compris 21 hommes de
recreue et le Cap.^{ne} et deux Soldatz absens a
raison de ... [4081] L ... [15] s. par mois cy" 20408 L 15 s
- 14.) "pour celle de [Gardehptm.] Herculles⁸ de
[richtig wohl: et] [Gardehptm. Johann] Redol-
phe[! von] Salis[-Zizers?] de 175 hommes a rai-
son de ... [3907] L ... [15] s. par mois cy" 19538 L 15 s
- 15.) "Pour celle de [Gardehptm. Hans Ulrich] Roze-
monde [=Rosenmund] et [Gardehptm. Christoph]
Zeigler [=Ziegler] de 143 hommes a raison de ...
[3536] L ... [11] s par mois cy" [17682 L 15 s] ⁹
- 16.) "Po.^x celle de [Gardehptm. Ludwig oder be-
reits Gardehptm. Johann Ludwig] de Rool [=Roll]
de 153 hommes a raison de ... [3652] L ...
[11] s par mois cy" 18262 L 15 s
- 17.) "Pour celle de [Gardehptm. Philipp] Wallier
et [Gardehptm. Laurenz] ... [d'Estavayer-Montet]
de 153 hommes jdem" 18262 L 15 s

- 18.) "A celle de [Gardehptm. Josué-Henri] ... [Hory] de 175 hommes compris 31 hommes de recreue a raison de ... [3907] L ... [15] s par moys cy" 19538 L 15 s
- 19.) "Pour celle [von Gardehptm. Wolfgang Dietrich Theodor] Reding de 190 hommes pour les moys de juin et juillet a raison de ... [4081] L ... [15] s. par moys cy" 8163 L 10 s
A lad. compagnie Sur le pied de 150 hommes les off.^{ers} compris pour les mois d'aoust, Septembre Et octobre a raison de ... [3617] L ... [15] s par mois cy" 10853 L 5 s
- 20.) "Pour celle de [Gardehptm. Heinrich I.] Zur-laube[n] de 190 hommes" 20408 L 15 s
- 21.) "Pour celle [von Gardehptm. Jean-Louis] D'affry de 190 hommes pour les mois de juin et juillet a raison de ... [4081] L ... [15] s par mois cy" 8163 L 10 s
a lad. Comp.^{nie} Sur le pied de 182 hommes les off.^{ers} compris po.^r les moys d'aoust Septembre, Et octobre a raison de ... [3988] L ... [19] S. par moys cy" 11966 L 17 s
- 22.) "Pour celle de [Gardehptm. Johann Anton] Stop[p]ja de 205. hommes et du Titre de ... [300] hommes nouvellem^t jointe au corps dud.^t regim^t po.^r les sept derniers moys de lad. année a raison de ... [5090] L ... [11] s par moys cy" 35636 L 13 s
- 23.) "Et pour celle de [Gardehptm. Jacques] Guy [d'Haudanger] nouvellem.^t iointe au corps dud.^t regim.^t du nomb[re] de 190 hommes pour les six derniers moys de lad. année der[nier] a raison de ... [4081] L ... [15] s par moys cy" 24490 L 10 s

"Jl¹⁰ est ordonné au Tresorier de [la caisse de] l'Espargne [in Paris] M.^r Nicolas Jeannin de Castille de paier au Tresorier general de l'extraordinaire des guerres M.^r Louis Longuet en l'absence de M.^r guillaume Char[r]on la somme de ... [311163] L ... [15] s. pour avec celle de ... [239601] L ... [6] s provenans Scavoir ... [11076] L ... [6] s De la quantité de ... [119763] L rations de paing De munition fournies aux sept comp.^{ies} du Regiment des gardes Suisses qui ont servi pendant la campagne [- Krieg Frankreichs gegen Spanien -] de l'année derniere en l'armée de Sa ma.^{te} en flandres [- es waren dies die Gardekompagnien Hässi, Rahn, Schwaller, Gibelin, Stavay-Mollondin, Dumont und Sallis -] J¹¹ a raison de deux solz chacune ration, ... [12000] L par estimation du pain de munition qui a aussi este fournij a huict compagnyes [nämlich: Reding, Zurlauben, Affry, Wallier/Estavayer-Montet, Roll,

Rosenmund/Ziegler, Stoppa und Hory]¹² dud. regiment des gardes qui ont servi pendant lad. annee derniere Tant en l'armée d'Italye [nämlich: Roll, Rosenmund/Ziegler, Stoppa und Hory]¹³ que dans Piombino [nämlich: Reding, Zurlauben, Affry und Wallier/Estavayer-Montet, welches Kontingent unter dem Kommando von Gardehptm. Heinrich I. Zurlauben stand]¹⁴ ... [100000] L d'une part ... [27675] L d'au[tr]e [part] ... [3050] L et ... [14] L Et encores d'au[tr]e Cydevant et nagueres ordonnées auxd. gardes Suisses a bon Compte De lad. somme de ... [579865] L ... [1] s Et estre par led Sieur Longuet employée au fait de lad charge mesmes au payem^t des monstres deues aud. regiment des gardes Suisses pour le reste de lad. année derniere 1648¹⁴ fait a ... le ... 1649¹⁵

Sur la gabelle de Dauphiné et de valence des mois de mars, avril et May 1649, Esgallement ... [150000] L

Sur l'année 1648¹⁵ des aydes qui ensuivent ... [190163] L ... [15] s Savoir Sur celles de Poictiers et Limoges ... [90000] L

Sur celle de Tours ... [67000] L Sur celle de Moulins et Bellay [=Belley] ... [40000] L

Sur celle de Lyon ... [3163] L ... [15] s

Signé [Charles de La Porte, Marquis puis 1663 Duc de] la Meilleraye et [Antoine III] Barillon [de Morangis, Conseiller d'Etat et directeur des finances]."

"Estat de l'année 1648"

- 1) Bezüglich der nachfolgenden Gardekompanien und deren Inhaber s. auch Zurlaubiana AH 71/1.
- 2) Die Jahrzahl ist unterstrichen.
- 3) compris la comp. ^{ue} abscu
- 4) Die Beträge sind durchwegs nach altfranz. Art mit röm. Zahlen geschrieben, s. etwa Anm. 7 oder 9.
- 5) Beachte, dass sowohl Rott/Représentation VI 977f als auch Zurlaubiana AH 115/58 Pte. 7 und 14 zwei Gardehauptleute namens Herkules von Salis, der eine mit dem Zunamen von Marschlins und der andere mit dem von Grünsch kennen, diese haben laut Rott beide 1617 als Geburtsjahr. Welcher der beiden hier konkret gemeint ist, bleibt vorderhand unklar.
- 6) ^{ue} du cap. ^{ue} d'au[tr]e [part] dud.
- 7) Der Autor schreibt hier irrtümlich: ^{ue} ^{ue}
- 8) s. Pt. 7 sowie Anm. 5
- 9) ^{ue} ^{ue} ^{ue}
- 10) Ab hier vergleiche mit AH 117/52.
- 11) s. Zurlauben/HM II 182
- 12) s. ebenda 182f
- 13) s. ebenda 183
- 14) s. Anm. 12
- 15) s. Anm. 2

Dorsualnotiz vermutlich von gleicher Hand. - AH 115, 232-233, wobei das Dokument eine eigene Paginierung: 28-31 aufweist